

04. Educación para la Integración

Nivel de lecto-escritura de los alumnos del taller de redacción creativa “aprendiendo a escribir periodísticamente” del año 2018

Cañete Mujica, Fátima

faticamu24@gmail.com

Mag. Eusebia Raquel Arguello Fernández, Orientadora

eusearguellofer@gmail.com

Universidad Nacional del Este

Facultad de Filosofía

RESUMEN

La presente investigación tuvo como objetivo: Identificar el nivel de lectoescritura de los alumnos del Taller de redacción aprendiendo a escribir periodísticamente-2018 de la Escuela Augusto Roa Bastos. La misma es una institución aledaña a la Facultad de Filosofía, de la Universidad Nacional del Este (UNE). Partiendo de esa premisa se ha trabajado con 35 alumnos durante dos semanas, específicamente la Clase N° 1, 2, 3 y 4, con quienes se aplicó dos instrumentos, la primera consistió en una prueba diagnóstica con cinco indicadores estables y en la segunda las observaciones de clases para observar el nivel de lectura, se procedió a una práctica con cada alumno, mediante la declamación de un poema del escritor paraguayo, Hérib Campos Cervera, titulado “Un puñado de tierra”. Este instrumento también tuvo en cuenta una serie de indicadores de evaluación. Como uno de los resultados encontrados se ha constatado que los alumnos presentan problemas en la escritura, evidenciando que ningún niño y adolescente dominan totalmente las normas gramaticales y ortográficas, como tampoco el uso correcto de la minúscula y la mayúscula.

Las Palabras claves: Lecto-escritura, Redacción, Evaluación

INTRODUCCIÓN

La lecto-escritura es la capacidad de leer y escribir las palabras, además, es un elemento que permite transmitir ideas, argumentos, sentimientos, mantener lazos personales, narrar hechos históricos, transmitir información y contar experiencias.

El aprendizaje de la lecto-escritura es una adquisición básica, esencial que posibilita incorporar nuevas ideas, de modo que los problemas específicos en ella, impide el progreso escolar de los niños que los experimentan Urquijo, (2009).

Un estudiante con problema en la lecto-escritura no solamente le dificulta en la Lengua y Literatura, sino también en el resto de las áreas desarrolladas, porque al no contar con la capacidad de comprender una palabra, le impide relacionar con otras en la construcción de un concepto o idea.

En Paraguay, según datos estadísticos del primer censo realizado por el Sistema Nacional de Evaluación del Proceso Educativo SNEPE (2015), indica que el índice de estudiantes aplazados en el área de la lectoescritura, es entre 40 y 60% de los alumnos que están por debajo del nivel medio y 90% de los niños y adolescentes evaluados no alcanzaron las competencias óptimas de su grado o curso.

El sistema educativo en los últimos tiempos no muestra resultados favorables sobre la enseñanza de la lengua castellana

en la educación básica y media. Estas son razones con frecuencia de que los niños se encuentran con dificultades en la hora de construir un concepto con la debida jerarquización de ideas que facilite el dominio de la conexión y valiéndose de un vocabulario variado y preciso.

Sobre la base de estos datos emerge el trabajo que consiste en analizar la lecto-escritura de los alumnos de Taller “Aprendiendo a escribir periodísticamente”. La prueba fue aplicada a los alumnos del Taller de Redacción Creativa “Aprendiendo a Escribir Periodísticamente”, durante dos semanas del desarrollo de los cursos, específicamente durante las primeras 4 clases.

Se analizó la redacción de los niños, teniendo en cuenta una serie de indicadores, como: la utilización correcta de los signos de puntuación, la diferencia entre las consonantes “Y” y “LL”, y “V” y “B”; empleo correcto de las mayúsculas y minúsculas; y las acentuaciones de palabras, según la clasificación (aguda, llana, esdrújula y sobreesdrújula)

El propósito de esta investigación fue detectar las falencias de los alumnos y plantear estrategias de mejora reforzando las asignaturas con talleres comunicativos-didácticos. Estos talleres pueden proyectarse como plataforma de trabajo a implementarse en otro contexto educativo donde se diagnostique el mismo problema.

Antecedentes del Proyecto

“Aprendiendo a Escribir Periodísticamente”, es un proyecto de extensión que se ejecuta desde el año 2016 con el propósito de proporcionar un espacio de aprendizaje comunicativo, desde un diálogo fluido hasta una redacción creativa aceptable, con alumnos de la Educación Escolar Básica (EEB), Bachillerato Científico.

La primera edición se realizó en el Colegio Nacional San José Obrero, en la ciudad del mismo nombre, del departamento de la Cordillera; con todos los alumnos del Bachillerato Científico con Énfasis en Ciencias Sociales.

La segunda edición se llevó a cabo en la Universidad Católica de Asunción (UCA), sede Hernandarias; en dicha casa de estudios se desarrollaron los “Géneros Periodísticos”, ya sea informativo, interpretativo, de opinión y entretenimiento.

La tercera edición se ejecutó en la Facultad de Filosofía de la Universidad Nacional del Este; con los estudiantes del Tercer Año de la carrera Ciencias de la Comunicación, en el horario de la materia Prensa Oral y Redacción, y el tema principal fue “Aprendiendo a Escribir para Radio”, que incluyó técnicas, estilos y requisitos.

La cuarta edición en la Escuela Básica N° 2.975 Augusto Roa Bastos, del kilómetro 8 Acaray, barrio San Juan, de Ciudad del Este, donde se desarrolló un

curso intensivo con una duración de una semana, de lunes a viernes.

En diciembre del año 2017, en el marco del proyecto se desarrolló los talleres de redacción a la comunidad indígena “Acaraymi” del kilómetro 12 de Ciudad del Este.

Las cuatro primeras ediciones tuvieron lugar en diferentes horarios solicitados por los directivos de las instituciones educativas, a pedido del estudiantado. Los temas fueron escogidos acorde a la problemática reflejada durante el desarrollo normal de las actividades en aula.

El último se desarrolló en la Escuela Augusto Roa Bastos. Esta actividad fue posible por medio del proyecto de pasantía que tenía como propósito incentivar hábitos de la lectura, que a su vez permitan desarrollar destrezas y habilidades para comprender múltiples mensajes; y fomentar procesos comunicativos (diálogo, hablar en público, socializarse y compartir experiencias). Así también, se incluyó cursos de composición fotográfica, con prácticas intensivas para que las redacciones sean acompañadas con imágenes.

La iniciativa tuvo desafíos que cumplir: una de ellas es crear un aula didáctica, con el nombre de la institución, “Augusto Roa Bastos”, para realizar diversos talleres de redacción periodística, con el objetivo de mejorar las falencias que

presenten los alumnos del Tercer Ciclo de la Educación Escolar Básica, hasta el cierre del año escolar.

Premios y Postulaciones del Proyecto

Aprendiendo a Escribir Periodísticamente se posicionó en el primer lugar en la Expo Emprender Periodismo FAFI 2.017, en la categoría de "Mejor Proyecto". En dicha ocasión los estudiantes de la Escuela Augusto Roa Bastos marcaron presencia.

Así también se presentó en la II Jornada de Extensión Universitaria de la Universidad Nacional del Este, compartiendo experiencias y ampliando a invitación para los talleres a todos aquellos quienes deseen mejorar su comunicación.

Uno de los proyectos finalistas de los Premios TOYP 2017 Ten Outstanding Young Persons (Diez Jóvenes Sobresalientes), en la categoría Desarrollo Científico y Tecnológico, organizado por la Cámara Junior Internacional.

Postulante en los Premios Scotiabank para los Jóvenes 2018, organizado por el banco canadiense con el mismo nombre. Este galardón reconoce a los jóvenes que hacen contribuciones sobresalientes en sus comunidades. Cada año, seis líderes jóvenes de América Latina y el Caribe, y seis de Canadá reciben este prestigioso premio. Los ganadores reciben beneficio de las organizaciones que elijan.

Las descripciones de los criterios evaluados son:

Expresión escrita: en la comunicación oral es difícil de entender sin ordenar las ideas de lo que se quiere transmitir, así mismo también sucede en la expresión escrita.

El Ministerio de Educación y Ciencias (2013) en el Plan de Estudios para el Tercer Ciclo, señala que uno de los principales propósitos de la Lengua Castellana es: comprender y producir textos orales y escritos en respuesta a las necesidades comunicativas personales, afectivas, sociales, culturales y/o laborales, en procesos de interacción en los diferentes ámbitos, informales como formales.

Es pertinente que los alumnos desarrollen su habilidad de escritura con el fin de cumplir con los propósitos del programa de la lengua castellana, haciendo siempre el uso correcto de las reglas ortográficas.

Al definir la palabra ortografía, Sarmiento (2006: 16) señala que:

ortografía está integrado por el prefijo "orto", que significa "correcto" y el término "grafía", que quiere decir "escritura". La buena ortografía implica, por tanto, escribir con precisión y en el orden apropiado las letras que corresponden a las palabras, dejar los espacios que separan un término de otro y emplear

correctamente los signos auxiliares de la escritura.

La importancia de la buena ortografía radica en el hecho de conocer y aplicar correctamente las reglas ortográficas en la hora de redactar (Báez, 2007). La ortografía se emplea en la redacción de cartas, currículos, solicitudes, trabajos de investigación escritos, resoluciones jurídicas, denuncias, textos públicos y documentos redactados de manera impecable en lo que la ortografía se refiere.

Los aspectos que se debe tener en cuenta en la hora de la enseñanza-aprendizaje de la ortografía según Mendoza (2003) son:

- a- Corrección de vocablo
 - Corrección de grafías
 - Acentuación
- b- Corrección de párrafos y frases
 - Puntuación
 - Uso correcto de vocablos y grafías adecuadas a la exigencia del contexto

Es importante enseñar a los alumnos la fundamentación teórica, pero es más importante la práctica, ya que de esta forma ellos adquieren más experiencias, visualizan las nuevas palabras, memorizan y en el momento de poner en práctica lo hacen correctamente en un contexto ortográfico adecuado.

Las grafías se definen como la representación de los sonidos a través de símbolos o signos gráficos (letras), con las que suele haber mayor confusión debido a que representan de forma diferente un mismo sonido, (Molinero, 2010).

La acentuación: es la mayor fuerza o elevación de la voz con que se pronuncia una de las sílabas de las palabras. Sílabas tónicas se les denomina a las palabras acentuada o que se pronuncia con mayor fuerza y a las demás que está formada por dos sílabas en adelante reciben el nombre de sílabas tónicas (Verón, 2010)

El uso correcto de los signos de acentuación permite distinguir el significado de cada palabra, cuando se altera la palabra cambia su significado o su forma normal, por ejemplo, no es lo mismo escribir canto que cantó si lo que quieres es expresar una acción en tiempo pasado. Para evitar esta confusión en la escritura se creó un acento ortográfico o tilde (´) sobre una vocal de la sílaba siguiendo unas reglas de acentuación ortográfica bastante sencillas (Espinosa & Herrera, 2006, p. 27).

La puntuación son signos gráficos que representa las pausas y las inflexiones de voz que se realizan al leer y así facilitar la lectura oral y comprender los textos escritos; es por eso que los escritos es importante llevar todos los signos que indique pausas: la coma, el punto y coma,

dos puntos suspensivos; dándole sentido a los resúmenes, informen y en todos los documentos; así, en el momento de leerlo se pueda comprender y leer con facilidad. Es lo primordial que se use en un escrito, de acuerdo a Andina (2004:195)

El buen uso de la puntuación en una redacción se usa diferentes reglas ortográficas y gramaticales, el empleo de un punto para separar ideas, esto permite que el mensaje sea más claro, así evitando confusiones y aunque son signos que pareciera que se pasa desapercibido, pero para comprender cualquier texto hace mucha diferencia, tal como comenta (Rodríguez & Ridaio, 2013).

La Lectura: la lectura oral como un conjunto de respuestas verbales articulatorias, emitidas selectivamente ante un conjunto de estímulos visuales constituidos por lo que se llama letras, sílabas, palabras o textos, lo define Toro y Cervera (2006). Los mismos describen que si la respuesta verbal es sistemáticamente correcta, por ejemplo, si ante los elementos gráficos *del* se emite siempre el sonido (del) es que los estímulos visuales en cuestión (los elementos gráficos) han alcanzado poder de control y acostumbrarse sobre aquella respuesta verbal.

La fluidez lectora es la habilidad de leer texto con precisión (es decir, sin

errores en su decodificación), de una manera expresiva y a un ritmo adecuado, de esta forma la atención puede conducir a la comprensión de aquello que se lee. El lector fluido también utilizará esta habilidad de forma definitiva con diferentes tipos de materiales escritos, aunque sea la primera vez que los lee. Así lo define Gómez *et al.* (2011)

Precisión es la habilidad para leer un texto descodificar y reconocer palabras correctamente un texto con rapidez, precisión y expresividad (Hudson, Lane y Pullen, 2005). Cuando existe precisión en la lectura el alumno lee sin silabear, no cambia la letra, no alteran u omiten.

La automatización, es muy importante como la precisión, no basta con leer correctamente si para ello usamos muchos recursos cognitivos. Según González Trujillo (2005), tanto la teoría de la eficiencia verbal de Perfetti como en la teoría de la automaticidad de La Berge y Samuels comenta sobre el lector que no es solamente aprender a decodificar con exactitud, sino que también debe hacerlo automáticamente, sin gran esfuerzo y con una velocidad adecuada, para poder liberar los recursos atencionales (memoria de trabajo) y dedicarlos a otros procesos cognitivos superiores, como la comprensión, la cual no se puede automatizar.

Prosodia es como la habilidad de los lectores en la hora de hacer una pausa entre las varias frases que leen, en el momento de hacer énfasis en la lectura de determinadas palabras, cuándo elevar o bajar el tono de voz en la lectura del texto en función de los signos de puntuación, etc.; así posibilita conectar fluidez con comprensión, cólera (octubre de 2012)

Las relaciones de la lengua escrita con la lengua oral:

Según (Ferreiro, 1983), la lengua escrita es un sistema de representación gráfica del lenguaje hablado y no es un código de transcripción del habla. Tiene por función representar enunciados lingüísticos, y guarda relaciones con lo oral, aunque tiene propiedades específicas que van más allá de la simple correspondencia con los sonidos.

No son dos sistemas de comunicación totalmente diferentes pero la lengua hablada es más utilizada, mientras la lengua escrita es una actividad secundaria. Comparten serie característica, al mismo tiempo que existen diferencias entre ellos.

Nuestro sistema de escritura no es puramente alfabético, ya que muchos de los fonemas, se representan con letras diferentes (ll/y, b/v, r/rr,). Además, el sistema de escritura contiene elementos llamados “ideográficos” que sirven para

representar diferencia de las propiedades sintácticas y semánticas del lenguaje: signos de puntuación, separación entre palabras, uso de mayúsculas... según (Verón Araujo, 2010)

Sin embargo, no es fácil enseñar la estructura fonológica del sistema hablado. Debido a que el lenguaje oral consiste en una serie de ondas acústicas continuas y cuando se habla no se utilizan separaciones correspondientes a la segmentación en frases, palabras y menos aún en sílabas o fonemas. (Carrillo &Marín, 1992). Los que hablan y oyen algún discurso perciben sonidos y no necesitan ser consciente de cada uno de ellos de un modo explícito. En cambio, en el caso de la lectura y escritura, se debe llegar a una conciencia explícita, que es la conciencia fonética y fonológica.

La conciencia fonológica, no se necesita para aprender a hablar ni para comprender el lenguaje oral. De hecho, existe casos excepcionales, todos los seres humanos adquirimos de manera natural el lenguaje oral, pero eso no ocurre con la lectoescritura, que necesita una enseñanza sistemática y aun así plantea dificultades a un alto porcentaje de niños y adultos (Nanni & Gerbaudo, 2005, p. 27).

OBJETIVOS

Como objetivos del trabajo se planteó analizar el nivel de la lecto-

escritura de los alumnos del Taller de redacción Aprendiendo a Escribir Periodísticamente. Examinar el uso correcto de los signos de puntuación; Identificar la ortografía en la redacción y describir el nivel de lectura que poseen los alumnos del Taller Aprendiendo a Escribir Periodísticamente.

MATERIALES Y MÉTODOS

El trabajo se desarrolló bajo el paradigma de investigación acción que trata de establecer dificultades en algún aspecto específico del fenómeno, plantear estrategias y observar los resultados. En este caso se refiere a la lecto-escritura de los estudiantes de un colegio específico.

AL plantearse un diagnóstico previo permitió describir las dificultades en la lecto-escritura de los alumnos del Taller de Redacción Creativa “Aprendiendo a Escribir Periodísticamente-2018”.

El taller de Redacción Creativa “Aprendiendo a Escribir Periodísticamente-2018” se desarrolló en la Escuela Augusto Roa Bastos durante dos semanas, totalizando 4 talleres, la institución cuenta con 60 estudiantes en el tercer ciclo, de los cuales fueron elegidos aleatoriamente 35 alumnos, que cursaban el Séptimo, Octavo y Noveno Grado.

Para la recogida de datos se procedió a la aplicación de una prueba diagnóstica y la observación de clases para

conocer la situación en la lectura, además se implementó como estrategia la declamación de un poema del escritor paraguayo, Hérib Campos Cervera, titulado “Un puñado de tierra”. Los indicadores de los instrumentos se constituyeron en la base de evaluación para los alumnos del séptimo grado establecido por el Ministerio de Educación y Ciencias (MEC).

RESULTADO

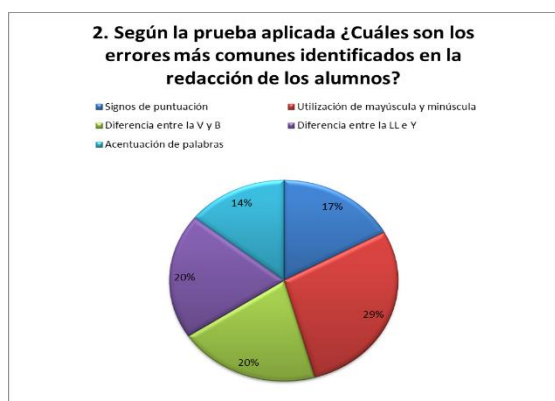
A partir de los datos recabados se observó que la mayoría de los estudiantes participantes presentan dificultades en la escritura. Asimismo, evidenció que los alumnos cuentan con déficit en el manejo de las normas gramaticales y ortográficas y por ende en la escritura correcta de las palabras o del texto.



En el gráfico uno, se puede visualizar en número que existe un nivel bajo con relación a la escritura de los estudiantes. Esto se deduce a partir de las

correcciones de uso correcto de la gramática y otros indicadores mencionados.

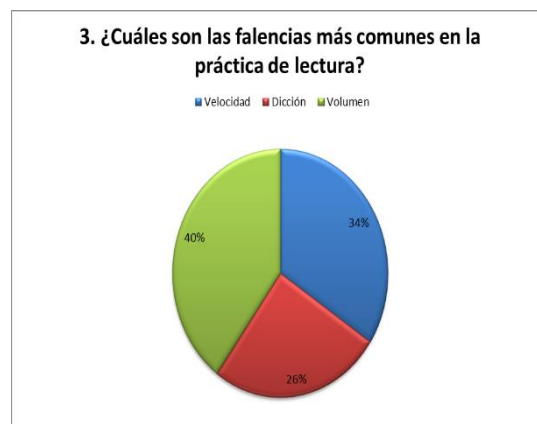
Así mismo, a partir de la aplicación del diagnóstico a través de una redacción de la vida escolar, en 20 líneas, considerando los indicadores como: utilización correcta de los signos de puntuación, diferencia entre los consonantes “Y” y “LL”, y “V” y “B”; empleo acertado de las mayúsculas y minúsculas; y acentuación de las palabras agudas, llanas, esdrújulas o sobresdrújulas



A partir de gráfico se puede observar algunas situaciones en números: 17% no utiliza correctamente los signos de puntuación, principalmente la coma, el punto, punto seguido y el punto y aparte; el 20% no sabe diferenciar la “V” y la “B” y 20% no distingue la “LL” de la “Y”. Asimismo, 29% emplea incorrectamente la mayúscula y minúscula en su redacción, y por último el 14% acentúa erróneamente las palabras.

Otro aspecto que se trabajó para conocer el nivel de lectura fue la práctica de la declamación de un poema del escritor

paraguayo, Hérib Campos Cervera, titulado “Un puñado de tierra”.



Con dicho instrumento, se puede observar en el gráfico 3 que el 40% emplea una entonación de voz bastante baja y suave, en la que el receptor no decodifica el mensaje; el otro 34% utiliza una entonación o modulación muy rápida o lenta; y el 26% pronuncia incorrectamente las palabras.

DISCUSIÓN

Entre las posibles causas que provocan la dificultad en la escritura se mencionan a López, (2009); quien considera que la baja motivación que disminuye la atención del alumno, eso le lleva a cometer más equivocación en la hora de redactar; el exceso de reglas y excepciones, muchas veces los alumnos memorizan tantas normas, que requiere más horas en clase para poder diferenciar bien; el uso de un léxico inadecuado para su edad, si el chico escucha una palabra

que no suele utilizar cotidianamente, no conoce su significado y es probable que no la escriba adecuadamente.

La dificultad en las habilidades de lectura más conocida es la dislexia, en la que los niños presentan dificultad para reconocer las letras y los sonidos que le corresponden, ésta condición basada en el cerebro es una dificultad de aprendizaje común.

También obstaculiza para hacer rimas y pronunciar palabras nuevas, olvidar palabras que ya han visto antes, esto podría llevar mucho tiempo familiarizarse con una palabra como para reconocerla a simple vista y podrían leerla con facilidad un día pero no al día siguiente. Así también, podrían omitir palabras y no saber dónde colocarlas.

CONCLUSIÓN

Analizar el nivel de la lecto-escritura de los alumnos del Taller de Redacción Creativa "Aprendiendo a Escribir Periodísticamente", fue el objetivo general trazado para el presente trabajo, de donde se desprendieron otros como examinar el uso correcto de los signos de puntuación; identificar la ortografía en la redacción y describir el nivel de lectura que poseen los alumnos, cuyos resultados han evidenciado que; ningún niño y adolescente del taller manejan

correctamente las normas gramaticales y ortográficas, como también el empleo correcto de la mayúscula y minúscula en las redacciones de prueba. En cuanto a la lectura, la mayor dificultad encontrada es que los alumnos emplean una modulación o intensidad de voz baja y suave, en la que el receptor no logra decodificar el mensaje.

A partir de los resultados se puede afirmar que es necesario seguir con proyectos similares, ampliando las áreas de acción a fin de que en forma conjunta con la educación formal recibida, los alumnos se sientan motivados a perfeccionar la escritura y la lectura como iniciativa personal.

BIBLIOGRAFÍA

- Andina, M (2004). Ortografía Aplicada 6ª ed. Guaymuras: Tegucigalpa, Honduras.
- Báez Pinal, Gloria Estela.(2007). La enseñanza del español: Problemas y perspectiva en el nuevo milenio. Sociedad y Cultura México siglo XXI.
- Calero Guisado, A., *Velocidad lectora= Fluidez lectora*. 11 octubre 2012
<http://comprension-lectora.org/velocidad-lectora-%E2%89%A0-fluidez-lectora-1/>
- Espinosa P., Susana y Herrera A., Susana(2006) Lenguaje y Expresión I. Pearson Educación, México.

- Esparza Aguilar, Hugo. (2003). El uso correcto de grafías. <http://www.uaeh.edu.mx/virtual>.
- Ferreiro, E. (1983). Procesos de adquisición de la lengua escrita dentro del contexto escolar. *Lectura y Vida*, 4(2).
- Fernández Maximina y Aguilar Aguiar. *Lengua Española Teoría y Práctica*. Edición enero 2016. Reimpresión Servicios Gráficos.
- Gómez, E., Defior, S. y Serrano, F. (2011). Mejorar la fluidez lectora en dislexia: diseño de un programa de intervención en español. *Escritos de Psicología vol.4 no.2 Málaga mayo-ago*.
- González-Trujillo, M.C. (2005). *Comprensión lectora en niños: Morfosintaxis y Prosodia en acción*. Tesis Doctoral. Universidad de Granada.
- Hudson, R.; Lane, H. y Pullen, P. (2005). «Reading fluency assessment and instruction: What, why, and how? *The Reading Teacher*, 58(8) Traducción y adaptación Kaufman, R.
- López Sánchez, F. (2009). *Las emociones en la educación*. Ed Morata.
- Ministerio de Educación y Ciencias (2013) en el Plan de Estudios. https://www.mec.gov.py/cms_v2/tipos_recursos/11 Mendoza, A. (2003). *Didáctica de la lengua y la literatura*. Person Educación: Madrid, España.
- Nanni, Hector y Gerbaudo(2005). *Lenguaje ¿Instrumento de Conocimiento?* Discutiendo sobre algunas cuestiones de lectura, escritura y gramática
- Rodríguez Muñoz, F. & Ridao Rodrigo, S. (2013). Los signos de puntuación en español: cuestiones de uso y errores frecuentes. *Boletín de Filología*, 48 (1), 147 – 169
- Toro, Josep. (2002) *T.A.L.E: test de análisis lectoescritura* (6ª. ed.). Edición Visor.
- Urquijo, S. (2009). Aprendizaje de la lectura: diferencias entre escuelas de gestión pública y de gestión privada. *Revista Evaluar*, 9, 19-34.
- Verón Araujo, Eladio. *Orientación Pedagógica de Lengua y Literatura Castellana*. Ediciones Bridemar. Capiatá 2.010.
- Toro, J. y Cervera, M. (2006). *T.A.L.E. Test de Análisis de Lectoescritura*(7ª. ed.) España.
- Veciana Gallardo, Roberto (2004) *La acentuación española nuevo manual de las normas acentuales*. Santander: servicio de Publicaciones de la Universidad de Cantabria.